



BG

ГЕНЕРАЛЕН СЕКРЕТАРИАТ НА СЪВЕТА

Правила за организацията на работата на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната

ОТПРАВНИ ДОКУМЕНТИ

МАРТ 2013 Г.

Бележка

Настоящата брошура е изготвена от Генералния секретариат на Съвета. Тя има само информативна цел.

Информация за Европейския съвет, Съвета и срещите на високо равнище на държавите от еврозоната може да получите на следните уебсайтове:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

www.eurozone.europa.eu

или като се обърнете към служба „Информация за обществеността“ към Генералния секретариат на Съвета на следния адрес:

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Тел. +32 22815650

Факс +32 22814977

www.consilium.europa.eu/infopublic

Допълнителна информация за Европейския съюз можете да намерите в интернет (<http://europa.eu>).

В края на изданието ще намерите библиографско каре.

Люксембург: Служба за публикации на Европейския съюз, 2013 г.

ISBN 978-92-824-3891-6

doi:10.2860/10203

© Снимки на кориците:

Moric – Fotolia.com; фотографски отдел на Генералния секретариат на Съвета

© Европейски съюз, 2013 г.

Възпроизвеждането е разрешено, при условие че се посочи източникът.

Printed in Italy

Отпечатано върху хартия, избелена без употреба на всякакъв хлор (TCF)

Правила за организацията
на работата на срещите на
високо равнище на
държавите от еврозоната

Съдържание

Въведение	5
1. Свикване и място на работа.	7
2. Подготовка и проследяване протичането на работата на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната	7
3. Изготвяне на дневния ред	8
4. Състав на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, делегации и протичане на работата	9
5. Председател на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната	10
6. Изявления	11
7. Служебна тайна и представяне на документи в рамките на съдебни производства	12
8. Секретариат и сигурност	12
9. Изменение на правилата	13
10. Кореспонденция, предназначена за срещата на високо равнище на държавите от еврозоната	13

Отправни документи

Изявление от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната от 26 октомври 2011 г.	14
Заключения на Европейския съвет от 18—19 октомври 2012 г.	29
Заклучения на Европейския съвет от 13—14 декември 2012 г.	43

Въведение

Ръководните принципи за протичане на работата на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната¹ са да се гарантират прозрачността и ефективността на методите на работа, което да предостави на участниците в тези срещи пълноценна възможност да обсъждат помежду си всички въпроси от общ интерес за еврозоната, като в същото време се зачитат материалните и процесуалните права на другите членове на Съюза и се дава предимство на всеобхватните методи, винаги когато това е оправдано и възможно.

За аспектите на организацията, за които не е взето решение в правилата, като база за сравнение се използва *mutatis mutandis* Процедурният правилник на Европейския съвет.

¹ Член 12 от Договора за стабилност, координация и управление в икономическия и паричен съюз, [http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-\(tscg\)/](http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-(tscg)/), изявлението от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната от 26 октомври 2011 г. (вж. стр. 14) и заключенията от заседанията на Европейския съвет от 18—19 октомври 2012 г. (вж. стр. 29) и от 13—14 декември 2012 г. (вж. стр. 43) имат отношение към организирането на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната.

1. Свикване и място на работа

1. Срещите на високо равнище на държавите от еврозоната се провеждат най-малко два пъти в годината и се свикват от техния председател. Когато това е възможно, редовните срещи се състоят след заседанията на Европейския съвет.
2. Срещите на високо равнище на държавите от еврозоната се провеждат в Брюксел, освен ако председателят реши друго по споразумение с участниците в тези срещи.
3. Извънредни обстоятелства или спешни случаи могат да оправдават дерогации от настоящите правила.

2. Подготовка и проследяване протичането на работата на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната

1. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната осигурява подготовката и приемствеността на работата на тази среща в тясно сътрудничество с председателя на Комисията и въз основа на подготвителната работа на Еврогрупата.
2. Еврогрупата осъществява подготвителната работа за срещата на високо равнище на държавите от еврозоната и осигурява проследяването ѝ. Преди и след срещата на високо равнище на държавите на еврозоната се осигурява информация за Корепер.
3. Председателят установява тясно сътрудничество с председателя на Комисията и председателя на Еврогрупата, по-специално чрез редовни

срещи, които по правило се провеждат веднъж месечно. Към председателя на Европейската централна банка може да се отправи покана за участие в срещите.

4. В случай на невъзможност да изпълнява функциите си поради болест, смърт или ако мандатът му е бил прекратен в съответствие с член 12, параграф 1 от Договора за стабилност, координация и управление в икономическия и паричен съюз, председателят се замества, при необходимост до избирането на негов приемник, от члена на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, представляващ държавата членка, която упражнява шестмесечното председателство на Съвета, или, ако това не е приложимо, от следващата държава членка, чиято парична единица е еврото и която ще упражнява председателството на Съвета.

3. Изготвяне на дневния ред

1. За да осигури подготовката, посочена в правило 2, точка 1, председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната представя на Еврогрупата проект за дневен ред с обяснителни бележки поне четири седмици преди всяка редовна среща на високо равнище на държавите от еврозоната, съгласно посоченото в правило 1, точка 1, в тясно сътрудничество с председателя на Комисията и председателя на Еврогрупата.

2. По правило Еврогрупата се свиква в рамките на петнадесет дни преди срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, за да разгледа проекта за дневния ред, а председателят ѝ докладва на председателя на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната за резултатите от обсъжданията. Въз основа на този доклад председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната представя проекта за дневен ред на държавните и правителствените ръководители.

3. Когато държавните или правителствените ръководители на договарящите се страни по Договора за стабилност, координация и управление

в икономическия и паричен съюз, чиято парична единица не е еврото, но които са ратифицирали договора, участват в обсъжданията на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната, тези договарящи се страни се ангажират в подготовката на срещите във връзка с въпросите, посочени в правило 4, точка 5, по начин, решение за който взема председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната.

4. Дневният ред се приема в началото на заседанието на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната с обикновено мнозинство.

4. Състав на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, делегации и протичане на работата

1. В срещата на високо равнище на държавите от еврозоната участват държавните или правителствените ръководители на държавите — членки на Европейския съюз, чиято парична единица е еврото, нейният председател и председателят на Комисията.

2. Към председателя на Европейската централна банка се отправя покана за участие в срещите.

3. Покана за участие може да бъде отправена към председателя на Еврогрупата.

4. Председателят на Европейския парламент може да бъде поканен за изслушване.

5. Държавните или правителствените ръководители на договарящите се страни по Договора за стабилност, координация и управление в икономическия и паричен съюз, чиято парична единица не е еврото, но които

са ратифицирали посочения договор, участват в обсъжданията в рамките на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната относно конкурентоспособността на договарящите се страни, изменението на общата архитектура на еврозоната и основополагащите правила, които ще се прилагат в бъдеще, както и, когато е целесъобразно и най-малко веднъж годишно, в обсъжданията по конкретни въпроси във връзка с прилагането на Договора за стабилност, координация и управление в икономическия и паричен съюз.

6. Общият брой на членовете на делегациите, които се допускат в сградата, където се провежда срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, е ограничен на 20 души за всяка държава членка и за Комисията. В този брой не се включва техническият персонал, който изпълнява специфични задачи, свързани със сигурността и логистичната подкрепа. Имената и длъжностите на членовете на делегациите се съобщават предварително на Генералния секретариат на Съвета.

7. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната отговаря за прилагането на тези правила и следи за гладкото протичане на дискусиите. За целта председателят може да вземе мерки за максимално пълноценно оползотворяване на наличното време, като например да организира реда на обсъждане на различните точки, да въведе ограничение върху продължителността на изказванията и да определи реда на изказващите се.

8. Срещите на високо равнище на държавите от еврозоната се провеждат при закрити врата.

5. Председател на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната

1. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната се определя от държавните или правителствените ръководители на държавите — членки на Европейския съюз, чиято парична единица е еврото, с обикновено мнозинство по същото време, по което Европейският съвет избира своя председател, и за мандат със същата продължителност.

2. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната:
- а) председателства срещата и придвижва работата ѝ;
 - б) изготвя дневния ред на срещата;
 - в) в сътрудничество с председателя на Комисията и въз основа на работата на Еврогрупата осигурява подготовката и приемствеността в работата на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната;
 - г) прави необходимото, за да може работата по време на съответните заседания на Съвета и заседания на равнище министри да намери отражение в подготвянето на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната;
 - д) докладва пред Европейския парламент след всяко заседание на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната;
 - е) информира подробно договарящите се страни по Договора за стабилност, координация и управление в икономическия и паричен съюз, чиято парична единица не е еврото, и останалите държави — членки на Европейския съюз, за подготовката и резултатите от срещите на високо равнище на държавите от еврозоната;
 - ж) заедно с председателя на Комисията представя на обществеността резултатите от дискусиите по време на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната.

6. Изявления

1. Срещата на високо равнище на държавите от еврозоната може да прави предназначени за обществеността изявления, в които се представят общи позиции и общи действия.
2. Проектите за изявления от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната се изготвят под ръководството на председателя на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната в тясно сътрудничество с председателя на Комисията и председателя на Еврогрупата и въз основа на подготвителната работа на Еврогрупата.

3. Изявленията се приемат с консенсус от участниците в срещата на високо равнище на държавите от еврозоната.
4. Изявленията от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната се правят на официалните езици на Европейския съюз.
5. По предложение на председателя на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната проекти за изявления по спешни въпроси могат да бъдат одобрени чрез писмена процедура, ако всички участници в срещата на високо равнище на държавите от еврозоната са съгласни с използването на тази процедура.

7. Служебна тайна и представяне на документи в рамките на съдебни производства

Без да се засягат приложимите съгласно законодателството на Съюза разпоредби относно публичния достъп до документи, към разискванията на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната се прилага задължението за служебна тайна освен в случаите, когато срещата на високо равнище на държавите от еврозоната реши друго.

8. Секретариат и сигурност

1. Срещата на високо равнище на държавите от еврозоната и нейният председател се подпомагат от Генералния секретариат на Съвета под ръководството на неговия генерален секретар.

2. Генералният секретар на Съвета присъства на заседанията на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната и взема всички мерки, свързани с организацията на работата.
3. Правилата за сигурност на Съвета се прилагат *mutatis mutandis* за срещата на високо равнище на държавите от еврозоната.

9. Изменение на правилата

По предложение на председателя на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната тези правила могат да се изменят с консенсус. За целта може да се използва писмената процедура. По-конкретно, правилата следва да се адаптират, ако това се изисква във връзка с промени в управлението на еврозоната.

10. Кореспонденция, предназначена за срещата на високо равнище на държавите от еврозоната

Кореспонденцията, предназначена за срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, се адресира до нейния председател на следния адрес:

Euro Summit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ИЗЯВЛЕНИЕ ОТ СРЕЩАТА НА ВИСОКО РАВНИЩЕ НА ДЪРЖАВИТЕ ОТ ЕВРОЗОНАТА ОТ 26 ОКТОМВРИ 2011 Г.

1. През последните три години предприехме безпрецедентни действия за борба с последиците от световната финансова криза както в Европейския съюз като цяло, така и в еврозоната. Стратегията, която приложихме, включва решителни усилия за осигуряване на фискална консолидация, подпомагане на страните в затруднено положение и укрепване на управлението на еврозоната, които да доведат до задълбочаване на икономическата ни интеграция и амбициозна програма за растеж. На заседанието от 21 юли ние взехме редица важни решения. Ратифицирането от всички 17 държави от еврозоната на мерките, свързани с Европейския инструмент за финансова стабилност (ЕИФС), значително укрепва способността ни за реагиране на кризата. Друго значимо постижение е достигнатото от трите институции съгласие по солиден законодателен пакет в структурите на ЕС за по-добро икономическо управление. Въвеждането на европейския семестър основно промени начина на координиране на нашите фискални и икономически политики на европейско равнище, като понастоящем координацията на равнище ЕС се извършва преди вземането на национални решения. Еврото продължава да почива на здрави основи.

2. Необходими са по-нататъшни действия за възстановяване на доверието. Затова днес ние договаряме цялостен набор от допълнителни мерки, които отразяват твърдата ни решимост да направим всичко необходимо за преодоляване на сегашните трудности и да предприемем необходимите стъпки за пълното завършване на нашия икономически и паричен съюз. Оказваме пълна подкрепа на ЕЦБ в действията ѝ за запазване на ценовата стабилност в еврозоната.

Стабилни публични финанси и структурни реформи за растеж

3. Европейският съюз трябва да подобри перспективите си за растеж и заетост, както бе посочено в програмата за растеж, одобрена от Европейския съвет на 23 октомври 2011 г. Заявяваме отново, че се ангажираме изцяло с изпълнението на препоръките за всяка отделна държава,

отправени в рамките на първия европейски семестър, и с насочването на публичните разходи към областите на растеж.

4. Всички държави от еврозоната са твърдо решени да продължат политиката си за фискална консолидация и структурни реформи. Ще е необходимо особено усилие от страна на онези държави членки, които са подложени на натиск на пазарите на държавни дългови инструменти.

5. Приветстваме предприетите от Испания важни мерки за намаляване на бюджетния дефицит, реструктуриране на банковия сектор и реформиране на стоковия пазар и пазара на труда, както и приемането на изменение на конституцията, с което се въвеждат правила за балансиран бюджет. Строгото изпълнение на планираната бюджетна корекция, включително на регионално равнище, е от ключово значение за изпълнение на ангажиментите по Пакта за стабилност и растеж и за укрепване на фискалната рамка чрез разработване на закони и подзаконови актове, чрез които да се въведе на практика конституционната поправка. Необходими са по-нататъшни действия за повишаване на растежа, за да се намали неприемливо високото ниво на безработицата. Мерките следва да включват засилване на промените на пазара на труда, за да се повиши гъвкавостта на предприятията и пригодността за заетост на работната сила, както и други реформи за подобряване на конкурентоспособността, като по-специално се предвидят реформи и в сектора на услугите.

6. Приветстваме плановете на Италия за стимулиращи растежа структурни реформи и стратегията за фискална консолидация, изложени в изпратеното писмо до председателя на Европейския съвет и до председателя на Комисията, и призоваваме Италия спешно да представи амбициозен график за тези реформи. Високо оценяваме ангажимента на Италия да постигне до 2013 г. балансиран бюджет и да генерира през 2014 г. структурен бюджетен излишък, като намали brutния държавен дълг до 113 % от БВП през 2014 г., както и планираното въвеждане в конституцията на правило за балансиран бюджет до средата на 2012 г.

Италия ще пристъпи към осъществяване на предложените структурни реформи за повишаване на конкурентоспособността, като намали бюрократичните пречки, премахне минималните тарифи за професионални

услуги и либерализира допълнително местните обществени и комунални услуги. Отбелязваме ангажимента на Италия да реформира трудовото законодателство, и по-специално правилата и процедурите за освобождаване от работа, както и да преразгледа до края на 2011 г. фрагментираната понастоящем система за обезщетения при безработица при отчитане на бюджетните ограничения. Вземаме под внимание плана за повишаване до 2026 г. на пенсионната възраст до 67 години и препоръчваме до края на годината да се определи процесът за постигане на тази цел.

Подкрепяме намерението на Италия да направи преглед на програмите по линия на структурните фондове, като преразгледа приоритетите на проектите и се съсредоточи върху образованието, заетостта, програмата в областта на цифровите технологии и железопътната мрежа/мрежите, с цел да се подобрят условията за укрепване на растежа и да се преодолеят регионалните различия. Приканваме Комисията да представи подробна оценка на мерките и да наблюдава тяхното изпълнение, а италианските власти своевременно да предоставят цялата необходима информация за такава оценка.

Страни, които изпълняват програми за адаптиране

7. Заявяваме отново, че сме решени да продължим да подкрепяме всички страни със специфични програми, докато получат отново достъп до пазара, при условие че изпълняват изцяло тези програми.

8. Що се отнася до страните със специфични програми, изразяваме удовлетворение от напредъка на Ирландия в пълното осъществяване на програмата ѝ за адаптиране, която дава положителни резултати. Португалия също напредва добре с програмата си и е решена да продължава да предприема мерки за укрепване на фискалната устойчивост и подобряване на конкурентоспособността. Приканваме и двете страни да не отслабват усилията си, да се придържат към договорените цели и да имат готовност да предприемат всички допълнителни мерки, необходими за постигането на тези цели.

9. Приветстваме решението на Еврогрупата за отпускане на 6-ия транш от програмата за подпомагане на Гърция по линия на ЕС—МВФ. Очакваме

сключването на договореност за стабилна и надеждна нова многогодишна програма на ЕС—МВФ до края на годината.

10. Трябва да се укрепят механизмите за наблюдение на изпълнението на програмата на Гърция, както бе поискано от гръцкото правителство. Ангажиментът по програмата е на Гърция и нейното изпълнение е отговорност на гръцките власти. В контекста на новата програма Комисията, в сътрудничество с останалите партньори от Тройката, ще установи за срока на действие на програмата капацитет за наблюдение на място, включително с участието на национални експерти, като се работи в тясно и непрекъснато сътрудничество с гръцкото правителство и Тройката, за да се предоставят съвети и помощ с цел гарантиране на своевременното и цялостно изпълнение на реформите. Комисията ще подпомага Тройката при оценяване на съответствието на мерките, които ще бъдат предприети от гръцкото правителство в рамките на ангажиментите по програмата. Тази нова роля ще залегне в меморандума за разбирателство. За да се улесни ефикасното използване на значителните официални заеми за рекапитализация на гръцките банки, съгласувано с гръцкото правителство и с Тройката ще бъде укрепено управлението на гръцкия фонд за финансова стабилност.

11. Изцяло подкрепяме създадената от Комисията работна група за техническа помощ.

12. Участието на частния сектор има жизненоважна роля за установяване на устойчивостта на гръцкия дълг. Ето защо приветстваме провежданите понастоящем обсъждания между Гърция и нейните частни инвеститори за намиране на решение за по-широко участие на частния сектор. Наред с амбициозна програма за реформи на гръцката икономика, участието на частния сектор следва да осигури намаляване на съотношението на гръцкия дълг към БВП, като целта е това съотношение да достигне 120 % до 2020 г. За тази цел приканваме Гърция, частните инвеститори и всички заинтересовани страни да осъществят доброволен обмен на облигации с номинално намаление от 50 % върху условията гръцки дълг, държан от частни инвеститори. Приносът на държавите от еврозоната към пакета за участието на частния сектор ще възлиза на не повече от 30 млрд. евро. На тази основа официалният сектор изразява готовност да предостави допълнително финансиране по програмата в размер до 100 млрд. евро до 2014 г.,

включително за необходимата рекапитализация на гръцките банки. Новата програма следва да бъде договорена до края на 2011 г., а обменът на облигации следва да се осъществи в началото на 2012 г. Призоваваме МВФ да продължи да допринася за финансирането на новата гръцка програма.

13. Гърция се ангажира да заделя бъдещите парични потоци от проекта „Helios“ или други приватизационни приходи, надвишаващи вече включените в програмата за адаптиране, за целите на по-нататъшното намаляване на задлъжнялостта на Република Гърция с до 15 млрд. евро, за да се възстанови капацитетът на ЕИФС за кредитиране.

14. Ще се осигури кредитно подобрение за укрепване на качеството на обезпеченията, за да могат те да се използват непрекъснато за достъп на гръцките банки до операциите на Евросистемата за поддържане на ликвидността.

15. Що се отнася до общия ни подход към участието на частния сектор в еврозоната, изтъкваме отново решението си, взето на 21 юли 2011 г., че Гърция има нужда от извънредно и единствено по рода си решение.

16. Всички останали държави от еврозоната категорично потвърждават непоклатимата си решимост да спазят изцяло индивидуалните си задължения по отношение на държавния дълг и всичките си ангажименти за устойчиви фискални условия и структурни реформи. Държавните и правителствените ръководители от еврозоната изцяло подкрепят тази решимост, тъй като доверието в спазването на всички поети от тях задължения е ключов елемент за осигуряване на финансова стабилност в еврозоната като цяло.

Механизми за стабилизация

17. Процесът на ратификация на преработения ЕИФС вече приключи във всички държави от еврозоната, а Еврогрупата одобри изпълнителни насоки за интервенции на първичните и вторичните пазари, превантивни мерки и рекапитализация на банките. Така решенията, които взехме на 21 юли по отношение на ЕИФС, се изпълняват изцяло. Всички налични инструменти ще бъдат прилагани ефективно, за да се осигури финансова стабилност в

еврозоната. Както бе посочено в изпълнителните насоки, при нови (предпазни) програми ще се прилага строга обвързаност с условия в съответствие с практиките на МВФ. Комисията ще извършва засилено наблюдение на съответните държави членки и ще докладва редовно на Еврогрупата.

18. Съгласни сме капацитетът на разширения ЕИФС да се използва с цел максимално увеличаване на наличните ресурси в следната рамка:

- целта е да се съдейства за пазарния достъп на държавите от еврозоната, които са изправени пред натиск на пазарите, и да се гарантира правилното функциониране на пазара на държавни дългови инструменти в еврозоната, като същевременно се запазва високият кредитен рейтинг на ЕИФС. Тези мерки са необходими, за да се осигури финансова стабилност и да се предостави достатъчна степен на защита срещу верижно разпространение;
- това ще се извърши, без да се повишават гаранциите, залегнали в механизма, и в съответствие с правилата на Договора и реда и условията на сегашното рамково споразумение, като се действа в контекста на договорените инструменти и при подходяща обвързаност с условия и наблюдение.

19. Постигаме съгласие по два основни модела за повишение на ресурсите на ЕИФС:

- осигуряване на кредитно подобрене за новите дългови инструменти, емитирани от държавите членки, като по този начин се намаляват разходите за финансиране. На частните инвеститори ще се предлага такова рисково застраховане като опция при закупуване на облигации на първичните пазари;
- увеличаване на договореностите за финансиране на ЕИФС с комбиниране на ресурси от частни и публични финансови институции и инвеститори, което може да се реализира чрез дружества със специално предназначение. Това ще увеличи наличните ресурси за отпускане на заеми, за рекапитализация на банките и за закупуване на облигации на първичните и вторичните пазари.

20. ЕИФС ще разполага с гъвкавост да използва тези два модела едновременно в зависимост от конкретната цел и положението на пазара. Повишението в резултат на използването на всеки модел ще бъде различно

в зависимост от конкретните му характеристики и пазарните условия, но би могло да бъде четирикратно или петкратно.

21. Призоваваме Еврогрупата да финализира реда и начина за изпълнение на тези условия през ноември под формата на насоки и в съответствие с проекта, изготвен от ЕИФС.

22. Освен това по-нататъшното укрепване на ресурсите на ЕИФС може да се постигне в още по-тясно сътрудничество с МВФ. Еврогрупата, Комисията и ЕИФС ще работят по всички възможни варианти.

Банкова система

23. Приветстваме споразумението, постигнато днес от членовете на Европейския съвет относно рекапитализацията на банките и финансирането (вж. приложение 2).

Координация и наблюдение на икономическите и фискалните политики

24. Законодателният пакет за икономическото управление укрепва координацията и наблюдението на икономическите и фискалните политики. След влизането му в сила през януари 2012 г. ще бъде изпълняван стриктно като част от европейския семестър. Призоваваме за упражняване на строго наблюдение от страна на Комисията и Съвета, включително чрез партньорски натиск, и за активно използване на съществуващите и новите налични инструменти. Припомняме също и поетите ангажменти в рамките на пакта „Евро плюс“.

25. Принадлежността към паричен съюз е факт със значителни последици, който предполага много по-тясна координация и наблюдение, за да се осигури стабилността и жизнеспособността на цялата зона. Сегашната криза показва, че е необходимо да се намери по-ефикасен подход по този въпрос. Ето защо, наред с укрепването на нашите инструменти за отговор на кризата в еврозоната, ние ще осъществим по-нататъшен напредък в интеграцията на икономическите и фискалните политики, като укрепваме координацията, наблюдението и дисциплината. Ще разработим необходимите политики за подкрепа на функционирането на зоната с единна валута.

26. По-конкретно, като се опираме на току-що приетия законодателен пакет, на европейския семестър и на пакта „Евро плюс“, ние се ангажираме да приложим следните допълнителни мерки на национално равнище:

- а) приемане от всяка държава от еврозоната на правила за балансиран бюджет в структурно изражение, с което до края на 2012 г. да се транспонира правилата на Пакта за стабилност и растеж в националното законодателство, по възможност на конституционно или равностойно на конституционното равнище;
- б) укрепване на националните фискални рамки след Директивата относно изискванията за бюджетните рамки на държавите членки. По-специално, националните бюджети следва да се основават на независими прогнози за растежа;
- в) приканване на националните парламенти да се съобразяват с приетите на равнище ЕС препоръки за провеждане на икономическите и бюджетните политики;
- г) провеждане на консултации с Комисията и с други държави от еврозоната преди приемане на планове за значителни реформи на фискалната или икономическата политика с потенциално въздействие върху други области, така че да се даде възможност за оценка на евентуалните последици за еврозоната като цяло;
- д) ангажимент да се следват препоръките на Комисията и на съответния комисар по отношение на изпълнението на Пакта за стабилност и растеж.

27. На едно мнение сме също така, че има основания за по-строго наблюдение и допълнителни мерки за прилагане в съответствие със следните принципи:

- а) по отношение на държавите от еврозоната с процедури при прекомерен дефицит, на Комисията и Съвета ще бъде дадена възможност да правят преглед на националните проектобюджети и да приемат становище по тях преди приемането им от съответните национални парламенти. Освен това Комисията ще наблюдава изпълнението на бюджета и при необходимост ще предлага изменения в течение на годината;
- б) в случай на пропуски в програма за адаптиране ще бъде извършвано по-строго наблюдение и координация на прилагането на програмата.

28. В това отношение очакваме предстоящото предложение на Комисията до Съвета и Европейския парламент за по-строго наблюдение на основание член 136 от ДФЕС. Във връзка с това приветстваме намерението на Комисията да засили ролята в рамките на Комисията на компетентния комисар с цел непосредствено наблюдение и допълнителни мерки за прилагане.

29. Ще укрепим още повече икономическия стълб на икономическия и паричен съюз и ще координираме по-добре макро- и микроикономическите политики. Като доразвиваме пакта „Евро плюс“, ще подобрим конкурентоспособността, като по този начин постигнем по-нататъшно сближаване на политиките за насърчаване на растежа и заетостта. Прагматичната координация на данъчните политики в еврозоната е необходим елемент на една по-засилена координация на икономическата политика в подкрепа на фискалната консолидация и икономическия растеж. Тече законодателната работа по предложенията на Комисията за обща консолидирана основа за облагане с корпоративен данък и за данъка върху финансовите сделки.

Структура на управление на еврозоната

30. За да се справим по-ефективно със сегашните предизвикателства и да осигурим по-тясна интеграция, структурата на управление на еврозоната ще бъде укрепена, като същевременно се запази интегритетът на Европейския съюз като цяло.

31. Ето защо ще се срещаме редовно — най-малко два пъти годишно — на нашето равнище, на срещи на високо равнище на държавите от еврозоната, за да предоставяме стратегически насоки за икономическите и фискалните политики в рамките на еврозоната. Това ще даде възможност измерението, свързано с еврозоната, да бъде по-добре отразено в националните ни политики.

32. Заедно с Комисията и ЕЦБ Еврогрупата ще остане в центъра на ежедневното управление на еврозоната. Тя ще има централна роля при изпълнението на европейския семестър от държавите от еврозоната. Еврогрупата ще се опира на укрепена структура от подготвителни органи.

33. В приложение 1 към настоящия документ е предоставена по-подробна информация.

По-нататъшна интеграция

34. Еврото е в центъра на европейския проект. Ще укрепим икономическия съюз, за да може той да стане съизмерим с паричния съюз.

35. Отправляме молба към председателя на Европейския съвет да набе-
лежи, в тясно сътрудничество с председателя на Комисията и председателя
на Еврогрупата, възможните стъпки за постигане на тази цел. Акцентът ще
бъде поставен върху допълнителното укрепване на икономическото сбли-
жаване в рамките на еврозоната, подобряването на фискалната дисциплина
и задълбочаването на икономическия съюз, включително като се разгледа
възможността за ограничени изменения на Договорите. През декември
2011 г. ще бъде представен междинен доклад с оглед да се постигне съгла-
сие по първоначалните насоки. Той ще включва пътна карта за начините на
действие при пълно зачитане на прерогативите на институциите. До март
2012 г. ще бъде финализиран доклад относно начините за изпълнение на
договорените мерки.

Приложение 1

Десет мерки за подобряване на управлението на еврозоната

Необходимо е да се засилят координацията и наблюдението на икономиче-
ските политики в рамките на еврозоната, да се подобри ефективността на
процеса на вземане на решения, както и да се осигури по-последователна
комуникация. За тази цел ще бъдат предприети следните десет мерки при
пълно зачитане на интегритета на ЕС като цяло:

1. Ще се провеждат редовни срещи на високо равнище на държавите от
еврозоната, на които ще присъстват държавните и правителствените ръко-
водители от еврозоната и председателят на Комисията. Тези срещи ще се
състоят поне два пъти годишно, във възлови моменти от годишния цикъл

на икономическото управление; те ще се провеждат по възможност след заседанията на Европейския съвет. При необходимост председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната ще може да свиква допълнителни заседания. На срещите на високо равнище на държавите от еврозоната ще се определят стратегически насоки за провеждането на икономическите политики, за повишаване на конкурентоспособността и за по-голямо сближаване в рамките на еврозоната. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната ще осигурява подготовката на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната, в тясно сътрудничество с председателя на Комисията.

2. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната ще бъде определен от държавните и правителствените ръководители от еврозоната по същото време, по което Европейският съвет избира своя председател, и за същия мандат. До следващия такъв избор срещите на високо равнище на държавите от еврозоната ще се председателстват от настоящия председател на Европейския съвет.

3. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната ще информира подробно държавите членки извън еврозоната за подготовката и за резултатите от тези срещи. Председателят ще информира за резултатите от тях и Европейския парламент.

4. Както и понастоящем, Еврогрупата ще осигурява все по-тясна координация на икономическите политики и ще насърчава финансовата стабилност. Като зачита правомощията на институциите на ЕС в това отношение, Еврогрупата поощрява засиленото наблюдение на икономическите и фискалните политики по отношение на държавите от еврозоната. Еврогрупата ще подготвя също срещите на високо равнище на държавите от еврозоната и ще осигурява предприемането на последващи действия във връзка с тях.

5. Председателят на Еврогрупата се избира в съответствие с приложения към Договорите Протокол № 14. Към момента на изтичането на мандата на сегашния титуляр на длъжността ще бъде взето решение дали председателят да се избира измежду членовете на Еврогрупата или да бъде постоянен председател, установен в Брюксел. С председателя на срещата на

високо равнище на държавите от еврозоната ще се провеждат консултации относно работния план на Еврогрупата, като той може да прикани председателя на Еврогрупата да свика заседание на Еврогрупата, по-специално с цел подготовка на срещите на високо равнище на държавите от еврозоната или предприемане на последващи действия във връзка с дадени на тези срещи насоки. Ще бъдат установени ясни разграничителни линии по отношение на отговорностите и задълженията за отчетност между срещите на високо равнище на държавите от еврозоната, Еврогрупата и подготвителните органи.

6. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, председателят на Комисията и председателят на Еврогрупата ще се срещат редовно, най-малко веднъж месечно. Председателят на Европейската централна банка (ЕЦБ) може да бъде поканен да участва. Председателите на надзорните агенции и главният изпълнителен директор на Европейския инструмент за финансова стабилност/изпълнителният директор на Европейския механизъм за стабилност могат да бъдат канени на *ad hoc* основа.

7. Работата на равнището на подготвителните органи ще продължава да се осъществява от Работната група за Еврогрупата въз основа на експертния принос от страна на Комисията. Работната група за Еврогрупата подготвя и заседанията на Еврогрупата. Към тази работна група следва да има по-постоянна подгрупа, съставена от заместници или длъжностни лица, представители на финансовите министри, която да провежда заседания по-често и да действа под ръководството на председателя на Работната група за Еврогрупата.

8. Работната група за Еврогрупата ще се председателства от постоянен председател, установен в Брюксел. По принцип той ще бъде избран по същото време, по което се избира и председателят на икономическия и финансов комитет.

9. Съществуващите административни структури (т.е. Генералният секретариат на Съвета и секретариатът на икономическия и финансов комитет) ще бъдат укрепени и ще си сътрудничат по добре координиран начин с цел да осигуряват адекватна подкрепа на председателя на срещата на високо

равнище на държавите от еврозоната и на председателя на Еврогрупата, под ръководството на председателя на икономическия и финансов комитет/Работната група за Еврогрупата. В зависимост от случая ще се използва външен експертен опит на *ad hoc* основа.

10. Ще бъдат установени ясни правила и механизми за подобряване на комуникацията и за осигуряване на по-последователни послания. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната и председателят на Еврогрупата имат специална отговорност в това отношение. Председателят на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, заедно с председателя на Комисията, отговарят за оповестяване на решенията на срещата на високо равнище на държавите от еврозоната, а председателят на Еврогрупата, заедно с комисаря по икономически и парични въпроси, отговарят за оповестяване на решенията на Еврогрупата.

Приложение 2

Консенсус относно пакета за банковата система

1. Спешно са необходими мерки за възстановяване на доверието в банковия сектор (пакет за банковата система), които освен това са нужни в контекста на укрепването на пруденциалния контрол на банковия сектор в ЕС. Тези мерки следва да бъдат насочени към:

- а) Необходимостта от осигуряване на средносрочно финансиране за банките, за да се избегне ограничаване на кредитирането и да се гарантира потокът от кредити към реалната икономика, както и да се координират мерките за постигането на тази цел.
- б) Необходимостта от укрепване на качеството и количеството на банковия капитал, така че банките да могат да издържат на сътресения и това укрепване да бъде доказано по хармонизиран и внушаващ доверие начин.

Срочно финансиране

2. Ще се изискват гаранции за банковите задължения за предоставянето на по-пряко подпомагане на банките при достъпа до срочно финансиране (краткосрочно финансиране се предоставя от ЕЦБ и от съответните национални централни банки) по целесъобразност. Това е също основна част от стратегията за ограничаване на действията, които водят до намаляване на кредитирането.

3. Ако само се повтори опитът от 2008 г., когато създаването на схеми за ликвидност бе оставено изцяло на преценката на отделните държави, това може да не осигури задоволително решение в настоящите пазарни условия. Поради тази причина е необходим един наистина координиран подход на равнището на ЕС по отношение на критериите за допустимост, за определяне на цените и на условията. Комисията следва да проучи спешно съвместно с Европейския банков орган, ЕИБ и ЕЦБ вариантите за постигане на тази цел и да докладва на икономическия и финансов комитет.

Капитализация на банките

4. Цел по отношение на капитала: налице е широко съгласие относно изискването за значително повишаване на коефициента на капиталова адекватност за капитал с най-високо качество на 9 %, след като се отчете пазарната оценка на експозициите в държавен дълг, считано от 30 септември 2011 г., с цел да се създаде временен буфер, което е оправдано от изключителните обстоятелства. Тази количествена цел по отношение на капитала ще трябва да бъде постигната до 30 юни 2012 г. въз основа на плановете, договорени с националните надзорни органи и координирани с Европейския банков орган. Тази достоверна оценка няма да повлияе на съответните правила за финансово отчитане. Националните надзорни органи, под егидата на Европейския банков орган, трябва да гарантират, че плановете на банките за засилване на капитала няма да доведат до прекомерно намаляване на кредитирането, в т.ч. като се запази потокът от кредити към реалната икономика и се отчитат настоящите равнища на експозиция на групата, включително на нейните дъщерни дружества във всички държави членки, и се има предвид необходимостта от избягване на ненужния натиск върху отпускането на кредити в приемните страни или върху пазарите на държавни дългови инструменти.

5. Финансиране на увеличаването на капитала: банките следва първо да използват частни източници на капитал, включително чрез реструктуриране и преобразуване на дълг в капиталови инструменти. Банките следва да бъдат подложени на ограничения по отношение на разпределянето на дивиденди и изплащането на бонуси, докато не бъде постигната целта. Ако е необходимо, националните правителства следва да предоставят подкрепа, а ако такава подкрепа не е възможна, рекапитализацията следва да бъде финансирана чрез заем от Европейския инструмент за финансова стабилност (ЕИФС) в случая със страни от еврозоната.

Държавна помощ

6. Всякаква форма на публично подпомагане, било то на национално равнище или на равнището на ЕС, ще подлежи на условията на настоящата специална кризисна рамка за държавната помощ, която Комисията посочи, че ще се прилага с необходимата пропорционалност с оглед на системния характер на кризата.

ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ ОТ 18—19 ОКТОМВРИ 2012 Г. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Днес Европейският съвет отново изрази твърдия си ангажимент за приемането на решителни мерки за преодоляване на напрежението на финансовите пазари, възстановяване на доверието и стимулиране на растежа и работните места.

Европейският съвет направи задълбочен преглед на изпълнението на Пакта за растеж и работни места. Той приветства постигнатия до момента напредък, но освен това отправи призив за бързи, решителни и ориентирани към резултати действия за осигуряване на цялостното и своевременно изпълнение на пакта.

След представянето на междинния доклад относно ИПС Европейският съвет призова за приоритетно продължаване на работата по предложенията за единния надзорен механизъм с оглед на постигането на съгласие по законодателната рамка до 1 януари 2013 г. и се договори по някои свързани с това насоки. Европейският съвет взе под внимание въпросите, свързани с интегрираните рамки за бюджетна и икономическа политика и с демократичната легитимност и отчетност, които следва да бъдат анализирани по-задълбочено. Беше постигнато съгласие, че процесът към по-задълбочен икономически и паричен съюз следва да се основава на институционалната и правната рамка на ЕС и да се характеризира с отвореност и прозрачност по отношение на държавите членки извън еврозоната и със зачитане на целостта на единния пазар. Европейският съвет посочи, че очаква на заседанието през декември 2012 г. да му бъде представена конкретна, обвързана със срокове пътна карта, за да може да осъществи напредък по всички най-важни съставни елементи, на които следва да се основава един истински икономически и паричен съюз.

Европейският съвет обсъди отношенията със стратегическите партньори на ЕС и прие заключенията относно Сирия, Иран и Мали.

I. ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА

1. Европейската икономика е изправена пред сериозни предизвикателства. Ето защо е особено важно Европейският съюз да положи максимални усилия за своевременното изпълнение на договорените през последните месеци мерки за възобновяване на растежа, инвестициите и заетостта, възстановяване на доверието и превръщане на Европа в по-конкурентоспособно място за производство и инвестиции.

Пакт за растеж и работни места

2. Европейският съвет остава решен да стимулира растежа и работните места в контекста на стратегията „Европа 2020“. Пактът за растеж и работни места, по който беше постигнато съгласие през юни, представлява общата рамка за действие на равнището на отделните държави, ЕС и евро-зоната, мобилизираща всички лостове, инструменти и политики. Всички очертани в него ангажименти трябва да се изпълняват бързо и изцяло. До момента е постигнат съществен напредък, както се отбелязва в писмото на председателя на Европейския съвет от 8 октомври 2012 г. и в докладите на председателството и на Комисията. Въпреки това са необходими повече усилия в някои области, изложени по-долу.

- а) Инвестиране в растеж: отбелязан е значителен напредък в прилагането на предвидения в пакта пакет от 120 млрд. евро за финансиране. По-конкретно през следващите седмици се очаква ЕИБ да приеме увеличение на капитала с 10 млрд. евро с цел укрепване на собствения капитал на банката, както и увеличение на цялостния капацитет за кредитиране с 60 млрд. евро. Това следва от своя страна да генерира допълнителни инвестиции в размер до 180 млрд. евро през следващите три години. Работи се по осигуряването на бързо и ефективно мобилизиране на средствата от структурните фондове в размер на 55 млрд. евро; Комисията ще продължи да съдейства на държавите членки да реорганизират своите програми по структурните фондове, за да ги насочат в по-голяма степен към растежа и работните места. Следва да се обърне нужното внимание, за да се гарантира справедлив достъп до финансиране за всички държави членки. Пилотната фаза на инициативата за облигации за проекти се изпълнява с вече

отпуснатата сума в размер на 100 млн. евро, като останалите 130 млн. евро ще бъдат мобилизирани в началото на следващата година, което като цяло следва да генерира инвестиции в размер до 4,5 млрд. евро в пилотната фаза. Европейският съвет ще посвети своето специално заседание през ноември на постигането на съгласие по следващата многогодишна финансова рамка и по този начин ще гарантира приемането ѝ до края на годината. Като припомня необходимостта от продължаване на диференцираната фискална консолидация, благоприятстваща растежа, Европейският съвет очаква доклада на Комисията относно качеството на публичните разходи и обхвата на възможните действия в границите на фискалните рамки на национално равнище и на равнище ЕС.

- б) Задълбочаване на единния пазар: беше постигнат напредък по Акта за единния пазар I, но са необходими допълнителни усилия за приключване на работата по оставащите предложения, в т.ч. предложенията относно счетоводството, професионалните квалификации, обществените поръчки и фондовете за рисков капитал. В новото съобщение на Комисията „Акт за единния пазар II“ се излагат още 12 ключови действия, които следва да допринесат значително за устойчивия растеж, заетостта и социалното сближаване в Европа. Европейският съвет приветства намерението на Комисията да представи всички ключови предложения от Акта за единния пазар II до пролетта на 2013 г. и призовава за своевременното им разглеждане, за да може те да бъдат приети най-късно до края на настоящия парламентарен мандат. Освен това е важно да се предприемат спешни действия в съответствие със съобщенията на Комисията относно прилагането на Директивата за услугите и относно управлението на единния пазар.
- в) Свързване на Европа: бъдещият механизъм за свързване на Европа ще бъде важен инструмент за насърчаване на растежа чрез инвестиции в транспортни, енергийни и ИКТ връзки. В областта на транспорта е изключително важно да се премахнат регулаторните пречки, да се разрешат проблемите с участъците с недостатъчен капацитет и въпросът с липсващите трансгранични връзки, за да се осигури ефективното функциониране на единния пазар и да се насърчи конкурентоспособността и растежът. Цифровите технологии и инфраструктура

също са важна предпоставка за това. Като припомня необходимостта вътрешният енергиен пазар да бъде окончателно завършен до 2014 г. в съответствие с договорените срокове и да се гарантира, че нито една държава членка няма да остане изолирана от европейските газо- и електропреносни мрежи след 2015 г., Европейският съвет призовава за бързо постигане на съгласие по предложението относно трансевропейските енергийни мрежи и очаква предстоящите съобщение и план за действие на Комисията за преодоляване на оставащите предизвикателства.

- г) Реализиране на напълно функциониращ цифров единен пазар до 2015 г.: чрез постигането на тази цел може да се генерира допълнителен растеж от 4 % за периода до 2020 г. Поради това Европейският съвет призовава да се ускори работата по предложенията относно електронния подпис и колективното управление на права и очаква предстоящите предложения относно намаляването на разходите за изграждане на високоскоростни широколентови мрежи и относно електронното фактуриране. Предстоящият междинен преглед на Програмата в областта на цифровите технологии следва да се използва като възможност да се определят областите, в които е необходима още работа. Необходимо е да се модернизира европейският режим в областта на авторското право, за да се улесни достъпът до съдържание, като същевременно се защитават правата върху интелектуална собственост и се стимулира творчеството и културното многообразие.
- д) Насърчаване на научните изследвания и иновациите: важно е да се гарантира, че научните изследвания и иновациите се превръщат в конкурентни предимства. Европейският съвет призовава за бърз напредък в работата по предложените нови програми за научни изследвания и иновации („Хоризонт 2020“) и за конкурентоспособност на предприятията и за МСП (COSME), като изтъква значението на върховите постижения в политиките на ЕС за научни изследвания и иновации при същевременното насърчаване на широкия достъп на участници във всички държави членки. Европейският съвет заявява отново, че е необходимо изграждането на европейското научноизследователско пространство да приключи до края на 2014 г., и изтъква, че е важно да се прилага интегриран подход към ключовите базови технологии.

- е) Повишаване на конкурентоспособността на промишлеността: в Съобщението на Комисията за нова промишлена политика на ЕС се изтъква, че е важно да се разработи интегриран подход с оглед на укрепването на промишлената конкурентоспособност, за да се подпомагат растежът и работните места, като същевременно се подобрява енергийната и ресурсната ефективност. От изключително значение е европейската промишленост да поддържа и развива технологичното си лидерство и да улеснява инвестициите в нови ключови технологии на ранен етап и в дейности с близка пазарна реализация.
- ж) Създаване на правилната регулаторна рамка за растеж: особено важно е да се намали общата регулаторна тежест на национално равнище и на равнище ЕС, като се постави специален акцент върху МСП и микропредприятията, включително чрез улесняване на достъпа им до финансиране. Европейският съвет очаква предстоящото през декември представяне на съобщение на Комисията, в което ще бъде направен преглед на постигнатия напредък и ще бъдат очертани по-нататъшните действия, които да се предприемат най-късно до края на настоящия парламентарен мандат, включително последващите действия във връзка с десетте най-обременяващи законодателни акта за МСП. Като отчита особения приоритет да се насърчава конкурентоспособността, устойчивият растеж и заетостта, Европейският съвет приветства намерението на Комисията да оттегли известен брой предложения, които не са окончателно приети, и да набележи евентуални области, в които би могло да се намали нормативната тежест.
- з) Разработване на данъчна политика в подкрепа на растежа: необходимо е да продължат работата и обсъжданията на предложенията за енергийно данъчно облагане, обща консолидирана основа за облагане с корпоративен данък и при преразглеждането на Директивата за облагането на доходите от спестявания, както и да се постигне бързо съгласие по указанията за водене на преговори относно споразумения с трети държави за данъчно облагане на доходите от спестявания. Европейският съвет очаква до края на годината да бъде представено съобщението на Комисията относно доброто управление във връзка с данъчните убежища и агресивното данъчно планиране. Европейският съвет отбелязва исканията на някои държави членки за установяване

на засилено сътрудничество по отношение на данъка върху финансовите сделки, които Комисията възнамерява да разгледа своевременно с оглед на представянето на предложение веднага щом бъдат изпълнени условията за това.

- и) Стимулиране на заетостта и социалното приобщаване: работата в тази област продължава да бъде приоритет с особено значение. Съветът се приканва да продължи работата по отделните елементи в Пакета за заетостта и да направи необходимото за своевременен напредък по предложенията, свързани с придобиването и запазването на трансгранични пенсионни права за работниците от ЕС и изпълнението на Директивата за командированите работници. Европейският съвет очаква с интерес предстоящото съобщение относно образованието и уменията и Пакета за младежка заетост, в т.ч. разработването на инициативи относно гаранциите за младежта и качествените стажове и практики, както и подобряването на мобилността на младите хора. Следва да бъде улеснена трудовата мобилност в целия ЕС. Европейският съвет изтъква, че е важно порталът за свободни работни места EURES да продължи да се развива, и подчертава необходимостта да се повиши и разшири участието на службите по заетостта от държавите членки. Системите за професионално обучение на държавите членки играят особена роля за преодоляването на безработицата сред младите хора. Важно е също да се насърчава връщането на по-възрастните работници на пазара на труда. Държавите членки следва да активизират усилията за преодоляване на социалните последици от кризата и за борба с бедността и социалното изключване в съответствие с целите на стратегията „Европа 2020“.
- й) Изпълнение на стратегията „Европа 2020“: Европейският съвет припомня, че е необходимо решително изпълнение на препоръките по държави за 2012 г. Той приканва председателството да представи „обобщаващ доклад“ за извлечените поуки от европейския семестър за 2012 г. и призовава да бъдат внесени някои подобрения в цикъла за 2013 г., а именно да се постави по-голям акцент върху конкретни насоки и върху изпълнението; нови начини за повишаване на съпричастността на държавите членки към този процес, по-специално чрез по-задълбочен и по-последователен диалог; изграждане

на партньорство с Европейския парламент, националните парламенти и социалните партньори; и по-добро съгласуване на работата на компетентните състави на Съвета. Като подчертава необходимостта от задълбочена подготовка на европейския семестър за 2013 г., Европейският съвет очаква Комисията да представи още в края на ноември своя годишен обзор на растежа и доклада за механизма за предупреждение и приканва встъпващото председателство да представи пътна карта на организацията на работата по европейския семестър за 2013 г.

- к) Оползотворяване на потенциала на търговията: като изтъква факта, че една амбициозна програма в областта на търговията може да доведе в средносрочен план до общо увеличаване на растежа с 2 % и създаване на над 2 милиона работни места, Европейският съвет отново изтъква решимостта на ЕС да насърчава свободната, справедлива и отворена търговия, като същевременно защитава интересите си, в дух на реципрочност и взаимна изгода. В този контекст Европейският съвет призовава да бъде постигнато съгласие по указанията за водене на преговори по споразумението за свободна търговия с Япония с оглед на започване на преговорите през следващите месеци и за финализиране на преговорите за споразумение за свободна търговия с Канада и Сингапур през идните месеци. Европейският съвет очаква с интерес окончателния доклад на работната група на високо равнище ЕС—САЩ и се ангажира да работи за стартиране през 2013 г. на преговорите по всеобхватно трансатлантическо споразумение за търговия и инвестиции. През февруари 2013 г. той ще анализира по-задълбочено отношенията ЕС—САЩ и възможния принос на търговията по отношение на програмата за растеж. Европейският съвет призовава също така за напредък в работата за започване или придвижване напред на преговорите за задълбочени и всеобхватни споразумения за свободна търговия със съседните държави — партньори на ЕС, които са готови за това. Следва бързо да бъде разгледано предложението на Комисията относно достъпа до пазарите за обществени поръчки в трети държави.

Завършване на икономическия и паричен съюз (ИПС)

3. В контекста на основните предизвикателства, пред които е изправен, икономическия и паричен съюз трябва да бъде укрепен, за да се осигури икономическо и социално благоденствие, както и стабилност и дълготраен просперитет.

4. След междинния доклад, представен от председателя на Европейския съвет в тясно сътрудничество с председателите на Комисията, Еврогрупата и Европейската централна банка (ЕЦБ), ще продължат неофициалните консултации с държавите членки и Европейския парламент по различните въпроси, които трябва да бъдат разгледани. Европейският съвет очаква на заседанието през декември 2012 г. да му бъде представена конкретна, обвързана със срокове пътна карта, което да му позволи да осъществи напредък по всички най-важни съставни елементи, на които следва да се основава един истински икономически и паричен съюз.

5. Процесът към по-задълбочен икономически и паричен съюз следва да се опира на институционалната и правната рамка на ЕС и да се характеризира с отвореност и прозрачност по отношение на държавите членки, които не използват единната парична единица, както и със зачитане на целостта на единния пазар. В окончателния доклад и пътната карта следва да се съдържат конкретни предложения за начините как да се постигне това.

Интегрирана финансова рамка

6. Необходимо е да преминем към интегрирана финансова рамка, която да бъде отворена във възможно най-голяма степен към всички държави членки, които желаят да участват в нея. В този контекст Европейският съвет приканва законодателните органи да продължат да работят приоритетно по законодателните предложения относно единния надзорен механизъм (ЕНМ) с цел постигането на съгласие по законодателната рамка до 1 януари 2013 г. Работата по оперативното изпълнение ще се осъществи през 2013 г. Във връзка с това пълното зачитане на целостта на единния пазар е от решаващо значение.

7. Необходимо е да се осигури ясно разграничение между паричната политика и надзорните функции на ЕЦБ и равностойно третиране и

представителство на всички участници в ЕНМ, независимо дали са членове на еврозоната или не. Отчетността се осъществява на равнището, на което се вземат и изпълняват решенията. ЕНМ ще се основава на най-високите стандарти за банков надзор, а ЕЦБ ще бъде в състояние да осъществява диференциран пряк надзор. ЕЦБ ще бъде и в състояние да използва предоставените ѝ от законодателството ефективни правомощия веднага след влизането в сила на механизма. Освен това от решаващо значение е да се установи единна уредба, на която да се основава централизираният надзор.

8. Важно е да се осигури равнопоставеност между държавите членки, които участват, и тези, които не участват в ЕНМ, при пълно зачитане на целостта на единния пазар за финансови услуги. Необходимо е приемливо и балансирано решение по отношение на промените в условията за гласуване и вземане на решения съгласно Регламента за Европейския банков орган, което да гарантира недискриминация и ефективност при вземането на решения в рамките на единния пазар, като се отчитат евентуалните промени в участието в ЕНМ. Въз основа на това Европейският банков орган следва да запази съществуващите си правомощия и отговорности.

9. Европейският съвет призовава за бързо приемане на разпоредбите относно хармонизирането на националните рамки за оздравяване на банките и гарантиране на депозитите въз основа на законодателните предложения на Комисията относно възстановяването и оздравяването на банките и относно националните схеми за гарантиране на депозитите. Европейският съвет призовава за своевременно завършване до края на годината на единната нормативна уредба, включително за споразумение по предложенията относно капиталовите изисквания за банките (пакет ДКИ IV).

10. По всички тези въпроси е важно да се постигне справедлив баланс между държавите по произход и приемащите държави.

11. Европейският съвет отбелязва намерението на Комисията да предложи да бъде създаден единен механизъм за оздравяване на банките за държавите членки, участващи в ЕНМ, веднага след приемането на предложенията за директива за възстановяване и оздравяване на банките и директива за схемите за гарантиране на депозитите.

12. Еврогрупата ще разработи точните оперативни критерии, на които ще се подчинява пряката рекапитализация на банките чрез Европейския механизъм за стабилност (ЕМС), при пълно зачитане на изявлението от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната от 29 юни 2012 г. Наложително е да се прекъсне порочният кръг между банките и държавния дълг. Когато бъде създаден ефективен единен надзорен механизъм за банките в еврозоната с участието на ЕЦБ, ЕНМ може да разполага с възможността пряко да рекапитализира банките въз основа на обикновено решение.

**Интегрирани рамки за бюджетна и икономическа политика
и демократична легитимност и отчетност**

13. Европейският съвет приканва законодателните органи да постигнат споразумение с оглед приемането на „двойния пакет“ най-късно до края на 2012 г. Наред с подсиления Пакт за стабилност и растеж, Договора за стабилност, координация и управление и пакета от шест законодателни акта, двойният пакет представлява основен законодателен елемент, необходим за утвърждаването на новото икономическо управление в ЕС. Европейският съвет отправя призив към националните органи и европейските институции да приложат пълноценно тези актове в съответствие с правомощията си съгласно Договорите за ЕС. Във връзка с текущата работа по регулиране на банковия сектор в ЕС Европейският съвет взема под внимание предложенията на експертната група на високо равнище относно структурата на банковия сектор в ЕС, които в момента се разглеждат от Комисията, включително евентуалното им въздействие върху целта да се установи стабилна и ефикасна банкова система.

14. Интегрираната бюджетна рамка е част от един икономически и паричен съюз. В този контекст ще бъдат проучени допълнителни механизми за еврозоната, в това число подходящ фискален капацитет. Проучването няма да бъде свързано с изготвянето на следващата многогодишна финансова рамка.

15. Доброто функциониране на ИПС изисква по-висок и устойчив икономически растеж, заетост и социално сближаване и се нуждае от по-засилена координация, конвергенция и изпълнение на икономическата политика.

В този контекст ще се обмисли възможността държавите членки от еврозоната да сключват индивидуални споразумения с договорен характер с институциите на ЕС по отношение на реформите, които се ангажират да предприемат, и на тяхното изпълнение. Тези споразумения могат да бъдат свързани с реформите, установени в приетите от Съвета специфични препоръки по държави, и да се основават на процедурите на ЕС.

16. Управлението в рамките на еврозоната следва да се подобри допълнително въз основа на Договора за стабилност, координация и управление и като се отчита изявлението от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната от 26 октомври 2011 г. Участващите държави членки следва да проучат начините да се гарантира предварително обсъждане на всички планирани значителни икономически реформи и, когато е уместно, координацията им в рамките на икономическото управление на ЕС, в съответствие с член 11 от Договора за стабилност, координация и управление. Държавните и правителствените ръководители на държавите от еврозоната приемат процедурни правила за заседанията си.

17. Необходими са стабилни механизми за демократична легитимност и отчетност. Един от ръководните принципи в този контекст е да се гарантира, че демократичният контрол и отчетност се осъществяват на равнището, на което се вземат и изпълняват решения. В този дух следва да се разгледат начините да се гарантира провеждането на дебат в контекста на европейския семестър както в Европейския парламент, така и в националните парламенти. Във връзка с това Европейският съвет отбелязва намерението на държавите членки, които са страни по Договора за стабилност, координация и управление, да засилят сътрудничеството между националните парламенти и Европейския парламент въз основа на член 13 от Договора за стабилност, координация и управление и Протокол № 1 към ДФЕС.

II. СТРАТЕГИЧЕСКИ ПАРТНЬОРИ

18. Европейският съвет проведе обмен на мнения относно отношенията на ЕС със стратегическите му партньори. Той призова за цялостно изпълнение на вътрешните договорености, постигнати през септември 2010 г. с цел подобряване на външните отношения на ЕС.

III. ДРУГИ ВЪПРОСИ

19. Европейският съвет изразява възмущението си във връзка с влошаването на обстановката в Сирия. Той потвърждава заключенията, приети от Съвета на 15 октомври, и допълнителните ограничителни мерки срещу режима в Сирия и неговите поддръжници. Той подкрепя изцяло усилията на г-н Лахдар Брахими за намиране на политическо решение на кризата в Сирия. Всички ключови фактори, по-специално от региона и всички членове на Съвета за сигурност на ООН, следва да поемат своите отговорности и да подпомогнат усилията на общия представител. ЕС се ангажира да работи в тясно взаимодействие по всички въпроси с международните партньори, за да бъде оказана своевременна помощ на Сирия, щом преходът се осъществи. ЕС се ангажира също да засили подкрепата си за изграждане на капацитета на гражданското общество за участие в бъдещето на Сирия. Всички опозиционни групи следва да се обединят около съвкупност от споделени принципи за постигането на отворен към всички, организиран и мирен преход.

Европейският съвет решително осъжда минометния обстрел на турска територия от сирийските въоръжени сили и призовава всички страни да не допуснат ескалиране на напрежението, а сирийските власти да зачитат напълно териториалната цялост и суверенитета на всички съседни държави. ЕС ще продължи да предоставя хуманитарна помощ и призовава всички донори да увеличат приноса си в отговор на последните призови на ООН. Европейският съвет призовава настоятелно всички страни да зачитат международното хуманитарно право (включително неприкосновеността на всички медицински съоръжения, на медицинския персонал и медицинските превозни средства). Всички страни следва прекратят всички форми на насилие, да вземат специални мерки за защита на всички уязвими групи, да осигурят безпрепятствен и безопасен достъп за доставка на хуманитарна помощ във всички части на страната. Трябва да бъде потърсена отговорност от лицата, виновни за нарушаването на международното право в областта на правата на човека.

20. Европейският съвет подчертава сериозната си и задълбочаваща се загриженост по повод ядрената програма на Иран и подкрепя неотдавнашната резолюция на Съвета на управляващите на МААЕ. Европейският

съвет припомня, че Иран действа в грубо нарушение на международните си задължения и отказва да сътрудничи пълноценно с МААЕ. Във връзка с това Европейският съвет приветства заключенията и приемането на допълнителни ограничителни мерки от Съвета на 15 октомври с цел да се постигне сериозно и конструктивно участие от страна на иранския режим. Европейският съвет потвърждава отново волята си да прилага двупосочния подход и напълно подкрепя усилията на върховния представител от името на Е3+3 за привличане на Иран в сериозен и конструктивен диалог. Иранският режим може да действа отговорно и да прекрати санкциите, но докато не го направи, ЕС остава решен да засили натиска върху Иран в контекста на двупосочния подход в тясно сътрудничество с международните партньори.

21. Европейският съвет потвърждава заключенията, приети от Съвета на 15 октомври, и изразява сериозната си загриженост от продължаващата политическа и хуманитарна криза и криза на сигурността в Мали. Това положение представлява непосредствена заплаха за региона Сахел, както и за Западна и Северна Африка и Европа. ЕС е решен да предостави всестранна помощ на Мали в тясно сътрудничество с международните и регионалните партньори. В частност ЕС ще подпомогне Мали в усилията му за възстановяване на правовия ред и за връщане на власт на напълно суверенно демократично правителство, чиято власт обхваща цялата територия на Мали. ЕС постепенно ще възобнови сътрудничеството за развитие веднага щом бъде приета надеждна и консенсусна пътна карта за възстановяване на конституционния ред. Междувременно ЕС ще активизира хуманитарните операции. Освен това ЕС ще анализира възможността за подкрепа за предвижданите международни военни сили в съответствие с Резолюция 2071 на Съвета за сигурност на ООН и ще ускори планирането на евентуална военна операция по линия на ОПСО в помощ на реорганизацията и обучението на въоръжените сили на Мали. ЕС ще остави открита възможността за приемане на целеви ограничителни мерки срещу лицата, участващи във въоръжените групировки в северната част на Мали, и срещу тези, които възпрепятстват възстановяването на конституционния ред.

* * *

Европейският съвет е признателен, че на Европейския съюз беше присъдена Нобеловата награда за мир. Наградата е чест за всички европейски граждани и всички държави членки и институции на ЕС. С право Нобеловият комитет припомня как „в продължение на шест десетилетия Съюзът и неговите предшественици допринасяха за утвърждаването на мира и помирението, демокрацията и правата на човека в Европа“. В момент на несигурност това признание за постижения в миналото представлява ясен призив за запазване и укрепване на Европа за бъдещите поколения. Със съзнанието, че утвърждаването на тази общност на мирни интереси изисква непрекъснати грижи и непреклонна воля, членовете на Европейския съвет приемат като своя лична отговорност да гарантират, че Европа продължава да бъде континент на прогрес и благоденствие.

ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ ОТ 13—14 ДЕКЕМВРИ 2012 Г. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Европейският съвет постигна съгласие по пътна карта за завършване на изграждането на икономическия и паричен съюз въз основа на по-задълбочена интеграция и засилена солидарност. Този процес ще започне със завършването, укрепването и прилагането на новото засилено икономическо управление, както и с приемането на единния надзорен механизъм и новите правила за възстановяване и оздравяване на банките и за гарантиране на депозитите. Процесът ще завърши чрез установяването на единен оздравителен механизъм. През юни 2013 г. Европейският съвет ще разгледа допълнително редица други важни въпроси, свързани с координацията на националните реформи, социалното измерение на ИПС, осъществимостта и условията на договорите за конкурентоспособност и растеж на основата на взаимно съгласие, както и с механизмите за солидарност и мерките за насърчване на задълбочаването на единния пазар и за запазване на неговата цялост. В хода на процеса ще се прави необходимото, за да се гарантира демократичната легитимност и отчетност.

Европейският съвет започна работа по европейския семестър за 2013 г. въз основа на годишния обзор на растежа на Комисията. Европейският съвет реши да започне работа по по-нататъшното развитие на общата политика за сигурност и отбрана на ЕС и ще разгледа отново този въпрос през декември 2013 г.

I. ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА

Пътна карта за завършване на изграждането на ИПС

1. В контекста на основните предизвикателства, пред които е изправен, икономическият и паричен съюз трябва да бъде укрепен, за да се осигури икономическо и социално благоденствие, както и стабилност и дълготраен просперитет. Икономическите политики трябва да бъдат изцяло насочени към стимулиране на стабилен, устойчив и приобщаващ икономически

растеж, осигуряване на бюджетна дисциплина, повишаване на конкурентоспособността и насърчаване на заетостта, и по-специално младежката заетост, за да може Европа да се запази като силно конкурентоспособна социална пазарна икономика и да съхрани европейския социален модел.

2. Консолидирането на ИПС ще бъде постигнато не само чрез завършването на неговото изграждане, но и чрез стремеж към диференцирани, стабилни и благоприятстващи растежа фискални политики. При пълно зачитане на Пакта за стабилност и растеж, възможностите, които действащата фискална рамка на ЕС предлага за постигане на баланс между нуждите от продуктивни публични инвестиции и целите за спазване на бюджетна дисциплина, могат да се използват в рамките на предпазните мерки на Пакта за стабилност и растеж.

3. Вследствие на междинния доклад, представен през октомври 2012 г., председателят на Европейския съвет, в тясно сътрудничество с председателите на Комисията, Европейската централна банка и Еврогрупата, изготви конкретна и обвързана със срокове пътна карта за постигане на истински икономически и паричен съюз. Европейският съвет отбелязва подробния план, разработен от Комисията, в който се прави пълен анализ на съответните въпроси, съчетан с оценка на правните им аспекти. Европейският съвет отбелязва и приноса на Европейския парламент. Европейският съвет набелязва следващите стъпки в процеса на завършване на изграждането на ИПС на основата на по-задълбочена интеграция и засилена солидарност за държавите членки от еврозоната.

4. Процесът на завършване на изграждането на ИПС ще се опира на институционалната и правна рамка на ЕС. Той ще бъде отворен и прозрачен спрямо държавите членки, които не използват единната парична единица. През целия процес ще се зачита напълно целостта на единния пазар, включително в различните законодателни предложения, които ще бъдат направени. Важно е също да се осигури равнопоставеност за държавите членки, участващи в единния надзорен механизъм, и тези, които не вземат участие.

5. Непосредствен приоритет е да се завърши и приложи рамката за по-силно икономическо управление, в т.ч. пакетът от шест акта, Договорът за стабилност, координация и управление и вторият пакет за икономическото

управление. След решителния напредък по основните елементи на втория пакет за икономическото управление Европейският съвет призовава за бързото му приемане от законодателните органи.

6. Освен това спешно трябва да се постигне напредък и към по-интегрирана финансова рамка, която ще способства за възстановяването на нормалното кредитиране на икономиката, ще повиши конкурентоспособността и ще спомогне за постигане на необходимото адаптиране на икономиките ни.

7. Единният надзорен механизъм представлява значителна в качествено отношение крачка към по-интегрирана финансова рамка. Европейският съвет приветства съгласието, постигнато на 13 декември в рамките на Съвета, и призовава законодателните органи бързо да постигнат споразумение, за да може прилагането му да започне възможно най-скоро. Европейският съвет изтъква отново и значението на новите правила относно капиталовите изисквания за банките (пакет ДКИ), които са от първостепенна важност за разработването на единна нормативна уредба, и призовава всички страни да работят за договарянето и бързото им приемане.

8. Европейският съвет призовава законодателните органи да постигнат преди юни 2013 г. споразумение по предложенията за директива за възстановяване и оздравяване на банките и директива за схемите за гарантиране на депозитите; от своя страна Съветът следва да постигне съгласие до края на март 2013 г. След приемането им, тези директиви следва да бъдат изпълнени приоритетно от държавите членки.

9. Европейският съвет очаква бързи последващи действия от страна на Комисията по предложенията на експертната група на високо равнище относно структурата на банковия сектор на ЕС.

10. Наложително е да се прекъсне порочният кръг между банките и държавата. Съобразно изявлението от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната от юни 2012 г. и заключенията на Европейския съвет от октомври 2012 г. следва да бъде договорена, във възможно най-кратък срок през първата половина на 2013 г., оперативна рамка, включително определение за наследени активи, така че когато бъде създаден ефективен

единен надзорен механизъм, Европейският механизъм за стабилност ще бъде в състояние да рекапитализира пряко банките въз основа на обикновено решение. Това ще стане при пълно съобразяване с единния пазар.

11. За положението, при което осъществяването на банковия надзор действително се прехвърли върху единен надзорен механизъм, ще е необходим единен оздравителен механизъм с нужните правомощия, за да се гарантира, че оздравителни мерки могат да се прилагат спрямо всяка банка в участващите държави членки чрез предвидените за целта инструменти. Във връзка с това работата по предложенията за директива за възстановяване и оздравяване на банките и директива за схемите за гарантиране на депозитите следва да се ускори, така че да могат да бъдат приети в съответствие с точка 8. По тези въпроси е важно да се осигури справедлив баланс между държавите по произход и приемащите държави. Комисията ще представи през 2013 г. предложение за единен оздравителен механизъм за държавите членки, участващи в ЕНМ, което да бъде разгледано от законодателните органи приоритетно с намерение да бъде прието по време на текущия парламентарен мандат. Единният оздравителен механизъм следва да гарантира финансовата стабилност и да осигури ефективна рамка за оздравяване на финансовите институции, като същевременно предостави закрила за данъкоплатците в условията на банкови кризи. Единният оздравителен механизъм следва да се основава на принос от самия финансов сектор и да включва подходящи и ефективни договорености за мерки за подкрепа. Тези мерки за подкрепа следва да бъдат фискално неутрални в средносрочен план, като се гарантира, че вноските от публичното подпомагане се възстановяват чрез последващи данъци върху финансовия сектор.

12. За да може ИПС да осигури икономически растеж, конкурентоспособност в глобален план и заетост в ЕС, и по-специално в еврозоната, ще е необходимо да бъдат допълнително разгледани редица други важни въпроси, свързани с координирането на икономическите политики и насоките за тези политики в еврозоната, включително мерки за насърчаване на задълбочаването на единния пазар и за запазване на целостта му. За тази цел председателят на Европейския съвет, в тясно сътрудничество с председателя на Комисията и след процес на консултации с държавите членки, ще представи на Европейския съвет през юни 2013 г. възможни мерки и обвързана със срокове пътна карта по следните въпроси:

- а) координиране на националните реформи: участващите държави членки ще бъдат приканени да направят необходимото, в съответствие с член 11 от Договора за стабилност, координация и управление, всички значителни икономически реформи, които планират да предприемат, да бъдат обсъдени предварително и при необходимост да бъдат координирани между тях. За тази цел в координацията ще участват институциите на ЕС, съгласно законодателството на ЕС. Комисията оповести намерението си да изготви предложение за рамка за предварително координиране на значителни икономически реформи в контекста на европейския семестър;
- б) социалното измерение на ИПС, включително социалния диалог;
- в) осъществимостта и условията на договорите за конкурентоспособност и растеж на основата на взаимно съгласие: индивидуалните споразумения с договорен характер с институциите на ЕС биха могли да засилят ангажираността и ефективността. Тези споразумения следва да бъдат диференцирани в зависимост от конкретното положение на отделните държави членки. В това ще участват всички държави членки от еврозоната, но държавите членки извън нея също могат да встъпват в подобни споразумения;
- г) механизмите за солидарност, които могат да подкрепят усилията на държавите членки, встъпващи в тези договорни споразумения за конкурентоспособност и растеж.

13. Управлението в рамките на еврозоната следва да бъде допълнително подобрено, на основата на Договора за стабилност, координация и управление и като се вземе предвид изявлението от срещата на високо равнище на държавите от еврозоната от 26 октомври 2011 г. Държавните и правителствените ръководители от еврозоната ще бъдат приканени да приемат процедурен правилник за своите заседания на заседанието си през март 2013 г., при пълно зачитане на разпоредбите на член 12, параграф 3 от Договора за стабилност, координация и управление.

14. През целия процес общата цел продължава да бъде гарантирането на демократична легитимност и отчетност на равнището, на което се вземат

и изпълняват решенията. Всички нови мерки за укрепване на икономическото управление ще трябва да бъдат придружени от допълнителни мерки за подобряване на легитимността и отчетността. На национално равнище преминаването към по-нататъшна интеграция на рамките за фискална и икономическа политика ще изисква държавите членки да предприемат мерки, които да гарантират съответно участие на националните парламенти. По-нататъшната интеграция на разработването на политики и обединяването в по-голяма степен на компетентностите трябва да бъдат придружени от съответното участие на Европейския парламент. За този процес могат да допринесат новите механизми, които повишават степента на сътрудничество между националните парламенти и Европейския парламент в съответствие с член 13 от Договора за стабилност, координация и управление и Протокол № 1 към Договорите. Европейският парламент и националните парламенти ще определят заедно организацията и утвърждаването на конференция на представителите им за целите на обсъждането на свързани с ИПС въпроси.

Годишен обзор на растежа

15. Европейският съвет приветства своевременното предаване от Комисията на годишния обзор на растежа, с който се полага началото на европейския семестър за 2013 г. Той изразява съгласие, че усилията на национално и на европейско равнище през 2013 г. следва да продължат да бъдат съсредоточени върху петте приоритета, одобрени през март тази година, а именно:

- провеждане на диференцирана фискална консолидация, благоприятстваща растежа;
- възстановяване на нормалното кредитиране на икономиката;
- стимулиране на икономическия растеж и конкурентоспособността;
- борба с безработицата и социалните последици от кризата; както и
- модернизирание на публичната администрация.

16. Съветът ще разгледа по-подробно пакета за годишния обзор на растежа съгласно пътната карта, представена от встъпващото председателство, и следвайки препоръките, очертани в изготвения от председателството доклад за извлечените поуки от европейския семестър за 2012 г., с оглед да

представи възгледите си на заседанието на Европейския съвет през март 2013 г. След това Европейският съвет ще постигне съгласие по необходимите насоки за програмите за стабилност и за конвергенция на държавите членки и националните програми за реформи, както и за изпълнението на водещите инициативи на ЕС. Комисията се приканва да включи в своя следващ годишен обзор на растежа оценка на функционирането на трудовите и продуктовите пазари с оглед на стимулирането на растежа и създаването на работни места.

17. Завършването на единния пазар може да допринесе много за растежа и създаването на работни места и представлява основен елемент от отговора на ЕС на финансовата, икономическата и социалната криза. Европейският съвет направи преглед на актуалното състояние във връзка с приоритетните предложения от Акта за единния пазар I и приветства съгласието, постигнато между участващите държави членки по единния патент, както и съгласието по алтернативното решаване и онлайн решаването на потребителски спорове. Той призовава законодателните органи спешно да приключат работата по оставащите досиета от Акта за единния пазар I. По-конкретно следва да се ускори работата по професионалните квалификации, обществените поръчки, командироването на работници и електронния подпис и електронната идентификация. По отношение на Акта за единния пазар II Европейският съвет призовава Комисията да представи всички основни предложения до пролетта на 2013 г. Той приканва Съвета и Европейския парламент да дадат най-висок приоритет на тези предложения с оглед на приемането им най-късно до края на текущия парламентарен мандат. Освен това е важно да се предприемат спешни действия в съответствие със съобщенията на Комисията относно прилагането на Директивата за услугите и относно управлението на единния пазар. Европейският съвет ще следи отблизо напредъка по всички предложения, свързани с единния пазар.

18. Европейският съвет настоява за бързо разглеждане на съобщението на Комисията относно разумното регулиране и очаква публикуването на първото табло с показатели за МСП. Европейският съвет приветства предложенията на Комисията за намаляване на регулаторната тежест и премахване на вече ненужни регламенти като част от цялостния ѝ подход за разумно регулиране. Европейският съвет очаква конкретен напредък и доклад по въпроса на заседанието си през март 2013 г.

19. Като припомня изявлението на държавните и правителствените ръководители от януари 2012 г. и заключенията от заседанията си през март, юни и октомври, Европейският съвет приветства отбелязани през годината напредък към цялостен подход на ЕС към младежката заетост. Европейският съвет призовава Съвета да разгледа незабавно предложението в пакета от мерки относно младежката заетост, по-специално с оглед на приемането на препоръката за гаранция за младежта на ранен етап през 2013 г., като същевременно взема под внимание националните обстоятелства и потребности. Той приканва Комисията в кратък срок да оформи окончателно рамката за качество на стажовете, да създаде Алианс за професионална подготовка, както и да предложи нов регламент за Европейския портал за професионална мобилност (EURES). Съветът, държавите членки и Комисията следва да направят необходимото да се предприемат бързи последващи действия във връзка със съобщението на Комисията „Преосмисляне на образованието“.

II. ДРУГИ ВЪПРОСИ

Обща политика за сигурност и отбрана

20. Европейският съвет припомня заключенията си от декември 2008 г. и отбелязва, че в днешния променящ се свят Европейският съюз е призван да поеме повече отговорности в поддържането на международния мир и сигурност, така че да гарантира сигурността на своите граждани и да утвърждава интересите си.

21. В това отношение Европейският съвет продължава да се ангажира с укрепването на ефективността на общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО) като осезаем принос на ЕС към международното управление на кризи. ЕС играе важна роля в съседните на него региони и на глобално равнище. Европейският съвет припомня, че мисиите и операциите по линия на ОПСО представляват съществен елемент от цялостния подход на ЕС в кризисни региони като Западните Балкани, Африканския рог, Близкия изток, Сахел, Афганистан и Южен Кавказ, и потвърждава ангажимента си да подобри тяхната оперативна ефективност и ефикасност. Европейският съвет припомня също, че мисиите и операциите по линия на ОПСО следва

да се провеждат в тясно сътрудничество с другите имащи отношение международни участници като ООН, НАТО, ОССЕ и Африканския съюз, както и страните партньори, според необходимостта във всеки отделен случай. Подобряването на сътрудничеството със заинтересованите партньори в съседните на Европа региони е от особено значение в това отношение.

22. С оглед на постигането на резултати по отношение на отговорностите в сферата на сигурността Европейският съвет подчертава, че държавите — членки на ЕС, трябва да бъдат готови да осигурят ориентирани към бъдещето способности както в гражданската област, така и в сферата на отбраната. Европейският съвет изтъква, че сегашните финансови ограничения подчертават неотложната необходимост да се укрепи европейското сътрудничество, за да се развият военни способности и да се отстранят критичните недостатъци, в това число недостатъците, установени при неотдавнашни операции. Той подчертава също ползите, които подобно сътрудничество може да има за заетостта, растежа, иновациите и промишлената конкурентоспособност в рамките на Европейския съюз.

23. Европейският съвет приканва върховния представител, по-специално чрез Европейската служба за външна дейност и Европейската агенция по отбрана, както и Комисията, като всички те действат съгласно съответните си отговорности и при необходимост си сътрудничат тясно, да разработят допълнителни предложения и действия за укрепване на ОПСО и подобряване на наличността на необходимите граждански и военни способности и да докладват за тези инициативи най-късно до септември 2013 г. с оглед на заседанието на Европейския съвет през декември 2013 г. Държавите членки ще участват активно в този процес.

24. За тази цел Европейският съвет подчертава наред с другото следните въпроси:

Подобряване на ефективността, видимостта и въздействието на ОПСО чрез:

- доразвиване на цялостния подход към предотвратяването на конфликти, управлението на кризи и стабилизирането, включително чрез развиването на способност за реагиране на нововъзникващи предизвикателства в областта на сигурността;

- укрепване на способността на ЕС бързо и ефективно да разполага подходящите граждански и военни способности в целия спектър от действия за управление на кризи.

Усъвършенстване на развитието на отбранителни способности чрез:

- набелязване на сегашните излишъци и недостатъците по отношение на способностите и определяне на приоритети при бъдещите потребности в областта на европейските граждански и военни способности;
- улесняване на по-систематичното и по-дългосрочно европейско сътрудничество в сферата на отбраната, в това число чрез обединяването и споделянето на военни способности; и в това отношение, систематично обмисляне на възможността за сътрудничество от самото начало в националното планиране на държавите членки в областта на отбраната;
- улесняване на единдействието между двустранните, подрегионалните, европейските и многостранните инициативи, включително политиката на ЕС за обединяване и споделяне и „интелигентната отбрана“ на НАТО.

Укрепване на европейската отбранителна промишленост чрез:

- развитие на по-интегрирана, устойчива, новаторска и конкурентоспособна технологична и промишлена база на европейската отбрана;
- развитие на по-голямо единдействие между гражданската и военната научноизследователска и развойна дейност; насърчаване на добре функциониращ пазар на отбраната, по-специално чрез ефективно прилагане на директивите за обществените поръчки и за трансферите в рамките на ЕС, който е отворен за МСП и се ползва от техния принос.

25. През декември 2013 г. Европейският съвет ще разгледа постигнатия напредък в преследването на тези цели, ще направи оценка на положението и въз основа на препоръки от своя председател ще даде насоки, включително като определи приоритети и конкретни срокове, за да се осигури ефективността на усилията на ЕС, насочени към посрещането на отговорностите на Европа в сферата на сигурността.

Регионални стратегии

26. Като припомня заключенията си от юни 2011 г. и в зависимост от оценката на концепцията за макрорегионални стратегии, предвидена в заключенията на Съвета от 13 април 2011 г., Европейският съвет очаква представянето от Комисията на нова стратегия на ЕС за региона на Адриатическо и Йонийско море преди края на 2014 г. Европейският съвет призовава също за бързото прилагане на преработената стратегия на ЕС за региона на Балтийско море. С оглед на подобряване на сътрудничеството със съседните страни Европейският съвет насърчава Съвета да предприеме по-нататъшни действия за пълноценно използване на Северното измерение и неговите партньорства.

Разширяване и процес на стабилизиране и асоцииране

27. Европейският съвет приветства и одобрява заключенията относно разширяването и процеса на стабилизиране и асоцииране, приети от Съвета на 11 декември.

Сирия

28. Европейският съвет изразява възмущението си от постоянно влошаващото се положение в Сирия. Той подкрепя заключенията, приети от Съвета на 10 декември. Европейският съвет изразява също задоволство от резултатите от 4-тата среща на министрите от Групата на приятелите на сирийския народ, проведена в Маракеш на 12 декември 2012 г. Европейският съвет възлага на Съвета по външни работи да работи по всички варианти за подкрепа и помощ за опозицията и да даде възможност за по-голяма подкрепа за защита на цивилното население. Европейският съвет изразява отново виждането си, че в Сирия е необходим политически преход към бъдеще без президента Асад и незаконния му режим. Ние подкрепяме бъдеще, което е демократично и приобщаващо и зачита напълно правата на човека и на малцинствата. Европейският съвет ще продължи да разглежда положението в Сирия като приоритетен въпрос.

Генерален секретариат на Съвета

**Правила за организацията на работата на срещите на високо равнище
на държавите от еврозоната**

Люксембург: Служба за публикации на Европейския съюз

2013 г. — 53 стр. — 17,6 × 25,0 cm

ISBN 978-92-824-3891-6

doi:10.2860/10203

КАК ДА СЕ СДОБИЕМ С ПУБЛИКАЦИИТЕ НА ЕС?

Безплатни публикации:

- един екземпляр:
чрез EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- повече от един екземпляр или постери/карти:
от представителствата на Европейския съюз (http://ec.europa.eu/represent_bg.htm), от делегациите в страни извън Европейския съюз (http://eeas.europa.eu/delegations/index_bg.htm), като се свържете с услугата Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_bg.htm) или като се обадите на 00 800 6 7 8 9 10 11 (безплатен номер в ЕС) (*).

(*) Информацията, както и повечето обаждания са безплатни (възможно е обажданията от мрежата на някои оператори, от обществени телефони или от хотели да бъдат таксувани).

Платени публикации:

- чрез EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

Платени абонаменти:

- чрез някой от търговските представители на Службата за публикации на Европейския съюз (http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm).

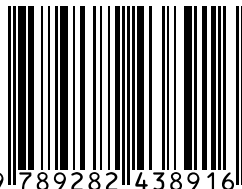


Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 22816111

www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu
www.eurozone.europa.eu

doi:10.2860/10203

ISBN 978-92-824-3891-6



9 789282 438916



Служба за публикации